Szerelmes brátim! βimáʒʒ(om)uk ez szëgin embër lilkiért,
ë ë å i ågygya o ë iny ë ië

kit úr ez napon ez χamus βilág timnücë belől menté, kinek ez
u ë o u ë ho į å ë ö é ëü ë

napon testét tömetjök; χuʒ úr űt këʒilméχel Ábràám, Izsák,
o u ü tytyü hogy u iü egyë h À á

Jàkob kebelében χelχezjë; χuʒ birságnap jutβá mënd ű szentëi
á ó h h é hogy i o à iü ii

ës ünüttei küzëkön joβ felől joχtatnià ileszjë űt! Ës tiβ benne-
é önyö í ö i ü qu ëü k á i χé iü É iü

tük. Clamate ter: kyrie eleison!
ö

A Königsbergi Töredék és Szalagjai

I.

Úʒ szólának: βilág(nak) kezdetüitűl fugβá roχtonk ez nëm
Ugy å i o à a a ë

lőt βàlà, huʒ szűz lëán fiat szűlhessën, szűzségnek tükërë tisz-
ëü a á χogy ány o iü χ ss é

tán maraḍhasson, ës nekönk hirönk bennë në lëjessën. Tuḍjok,
à à χà u é ē ü χi ü é gygyu

látjok (őt) szűz lëánnàk, ki ölében tàrt csudáltos fiat; fürész-
átytyu ëü ányna ü a u o ö i

të, mosjà, ëteti, ëmleti, úʒ huʒ ànyà szilöttét; de ki lëʒën neki
é u á í i í ugy χogy á ü égy ē í

àtjà, azut nëm tuḍ(haṭ)jok. Ez az isten, mint (őt) ësmerjök,
tytyá o o χotytyu Ë o ë ëü ē ü

kit szëplő nëm illethet; mért há isten ő nöm βolnà, bennë bi-
ëü χ ë χà ëü ü ó á é

nüt lëlhetnëjnk. (Ámën.)
ö é χ é À é

··· ʒ̈ükerítűl ··· származál, ës ··· të βeled mëndön igë ···
gyö i à é ē ü í é
[à]nyád ··· lë[l]ë szobo̲dságot. ··· [bi]zonságo̲t [b]ínökről
é é a accs u zzu u ü ëü
tőn, ··· βilágo̲n [β]aló bínösök [···]ségöt. [N]ë félylyën tàhát
ëü à o ü ü ü ë χ
··· [mé]rt ··· szent lélök ··· úr istennek ··· ed[é]nyének ···
ë ë ü u
në lëʒ̈ën. || ··· utálàtla̲n fugàd[à̲t]ját. Úr isten ú[ʒ̈] szólà: ···
égy à a o tty U ugy á
lëʒ̈ {?lëʒ̈ën} ēn szerető, [h]ïü szulgám, ki [ē]n küetségöm
égy e ë ëü χ iß e cscs ü
[βi]selhessë, àngol[o]knak korát [hà]màr elé múlhàs[sà],
χ é a u a χa a ë u χ á
mënyeknek {?mënyek} eg[ét] mëgé tör[h]e[ssë], Názàrët
ë ü • é à á e
[β]áràsát mëgé lël[he]ssë! Ihul βaʒ̈o̲n szőz lëánnak làkàdàl-
ë é χ é χo ágyu ëü ànyn
mà, [kë]rályi mogza̲t belől támàdà̲tjà, d[i]cső Áron ág be[l]ől
á i í a ëü à tytyá ëü ó à ëü
àràdà̲tjà. ··· Támàʒ̈ʒ̈ Gábr[iel], ës küetségëm [t]ë βiselylyed!
à tytyá á a̲gygy à íë é cscs
··· kërályokna[k kë]rályátúl. Istensé[g]nek ànyjáhuz, [à]nʒ̈o-
u i úl, i nyny χo a
loknak àszszuny[á]huz̲ tisztös[ségö]t [m]unkállék: küetségöm
u a o n χo ü ü cscs ü
huz[j]ád βëʒ̈ed, ··· më[nyeknek] {? më[nynek]} egét [m]ëgé
χo égy n ë
törjed, tö[b̲] szulgád ës në lëʒ̈ën! Szűz lëánh[uz] titkon, Jo-
ü ü égy ànyχo ó
zsëpnek jeʒ̈ösé[h]ü[z], ezën szóβal: idöz léʒ̈ ··· [mi]losztβal
e gyü χö ë ü ëgy a a à
teles, úr të βeled βaʒ̈on, áldot βaʒ̈ të mën[d] ··· || előt, ës të
ly u ē ágyu à u o̲gy ëü é

mihödnek̲ ʒ̈üm
iχü ö
··· nëm lëszë
é
··· születö[···]
ü
··· szen[t]
jë ··· binnek βa
é
ürdügök ··· r
ö ö ü
[te]ngüröknek
ö ü
szent àran [o]lt
a ny à à
aznak [ne]βe̲zte
o
βal[ó] látatuben!
o à
ki βimá̲dságo[t]
à cscs u à
[ék]ëssën tégöd à
ë e ü
azon képpe[n] szó
o u ë ë
miben csudát mut
ü
ségöt, mënt ēn tu
üt. M e
szent) ez nëm iʒ̈ēb
ë ëgyé

mihödnek ʒümülcsë ··· hitessék hàmàr ··· ő miá idözöχt[öt]
iχü ö ö é χ χa a ëß à ü ü ë

··· nëm lëszën. Testöt tűlë... isten-fiú tűlë szület[e]ßén, de
é ü é é ë

··· születö[···] ··· dicsőség koro[n]ájà. Ámën.
ü ëü á À é

II/2.

··· szen[t] ··· [à]nʒoloknak koronájà ··· szűz Márià. Kér-
a u á à ë

jë ··· binnek ßeszélénēl ··· binüt siratjátu[k] szent lél[ök] ···
é ly é ö tytyà o ë ü

ürdügök ··· minket ··· istenség ··· szent lélöknek ···
ö ö ü ë ü

[te]ngüröknek fényös hu[ʒà] ···; kërályoknak || királyának
ö ü ënü χú á u à

szent àran [o]ltárà: bódog [à]nyà, szűz Márià. Ës huʒ bëzzög
a ny à à á u á à É χogy ü

aznak [ne]ßeztessēl fëld[ë]n, mënyön ës, miβlessed mönyön
o e ü üü ü ü

ßal[ó] látatuben! Sz[e]nt, bülcs àszszu[n]nak úʒ[a]n jelönél,
o à ö a o ugyo ü

ki ßimádságo[t] állàtà. ··· Fëlé ··· möny be[lé] há teküntë,
àcscs u à á ë ün χà ö é

[ék]ëssën tégöd ë[s] há látà, istenségnek [ne]ßë miá rólád
ë e ü χà à á é à a

azon képpe[n] szólà ··· látok új látatuot: szűz lëán fiat szilüt,
o u ë ë á à u u à a àny o ö

miben csudát mutot. Ës ànyà tàrtjà ölében, ki sz[ilü]t dicső-
u É á tyá ü ö üü

ségöt, mënt ën tudom, fugadatjának l[ëni] ës ësmeröm: (ez
üt. M e u o à otyty| à nní ē ü ë

szent) ez nëm iʒēb ʒermök, hánöm ist[en]. || ··· [ßi]lágot fi-
ë ëgyé ü χà ü à u

ze[t]ni ··· Bëzzögségöt ës ez iʒnek kißánja: elé mënßén Bët-
ü ü ë gy í ànynyá ë
le[hem belé] {Bëtle[hemben]} ··· fial öszßé lëlé, ës barmok
ë χ ë χ à ü ë é o u
··· [hi]tßán posztó be[l]é tàkàrutà. ··· dicső szilete[t]üi, kin
χ àny u a a o á ëü í
ànʒol[...] ··· pukul[n]ak sëtitségë b[elől] {sëtitségéb[en]}
a o o i é ëü i
···. Ez lőn új iʒnek csud[ájà], ··· ki miá ürdügök szörnyőlé-
Ë ëü u gy áá à ö ö ü ü ëü
n[ek].

Az Ómagyar Mária-Siralom

ßalék siralm tudatlan; | siralmal sëpedëk, | búal oszok,
o o sz i a u
epedëk. || ßáläszt ßilágomtúl, | zsidou, fiadomtúl, | ézës örö-
à a à u ű oß o u ű ë ü ü
memtűl. || Ó, ën ézës uradom, | ëʒʒen iʒ fiadom! | sírou ànyát
ë O e ë o u gygyë ëgy o u i ó d
tekünccsed, | búà belől kínyúχχàd! || Szëmem künyßel áràd, | ën
ö uá ëü i a ë önü à a e
junhom búal fáràd; | të ßéröd hullatjà | ën junhom alélatjà. ||
o χu à a ë ü χ tytyá e o χu o ë tytyá
ßilág ßilágà, | ßirágnàk ßirágà: | keserűen kínzàtul, | ßaʒ szë-
à à á à à á ë üë a o o
gekkel ßeretül. || Oh nekëm! {Oh, nekëm} ën fiam | ézës mé-
ö Uχ ë Uχ ë e o ë ë
zűl, | széʒënül szépségöd, | ßíröd hioll ßízől || Siralmam, fuhá-
ő ëgy ü ë ü i ü χí i ëü o o oχà
szàtom | tërtetik kiűl, | ën junhomnak bel búà, | ki sümhá nim
u ë íő e o χu ë á ö χà ë
hül. || béʒ, hàlál, {bëʒ hàlál} engömet, | ëʒʒedöm ílylyën, |
χíú ëgy χ à égy χ à ë ü gygyë ü i
maraʒʒon uradom, | kit ßilág félylyën! || Ó, igaz Simëonnak |
à àgygyu o u á ë o ó